

**FCTC**世界卫生组织
烟草控制框架公约

世界卫生组织烟草控制框架公约 缔约方会议

第五届会议
大韩民国首尔，2012年11月12-17日
临时议程项目 8.5

FCTC/COP/5/23
2012年9月4日

2014-2015年财务期的工作计划和预算方案

1. 公约秘书处根据《世界卫生组织烟草控制框架公约》（世卫组织框架公约）第 23.4 条编制了 2014-2015 年工作计划和预算草案。
2. 附件 1 所载的工作计划和预算草案由六个主要工作领域组成，大体沿用了 2012-2013 年工作计划的结构。工作计划草案列出了根据公约具体条款以及缔约方会议历届会议的决定所需采取的措施。
3. 按照不同的资金来源编排了计划开展的工作，具体内容如下：
 - 与条约管理有关的活动，资金来源是缔约方的自愿评定分摊款，总额为 8 800 000 美元¹；
 - 根据公约的具体条款和缔约方会议的决定向缔约方提供的协助，以及与消除烟草制品非法贸易议定书生效有关的筹备工作，资金来源是预算外资金，暂定为 8 670 000 美元。
4. 文件 FCTC/COP/5/INF.DOC./2 中的解释性说明提供了关于工作计划和预算方案的进一步详情，包括费用细目。

¹ 以目前正常自愿评定分摊款 8 757 000 美元(不包括缔约方会议为召开烟草制品非法贸易议定书政府间谈判机构最后一次会议而批准的 350 000 美元额外自愿评定分摊款)和缔约方会议第四届会议之后成为缔约方国家的 43 000 美元自愿评定分摊款为基础。如解释性说明（文件 FCTC/COP/5/INF.DOC./2）中所阐明，如果缔约方会议另作考虑，即维持当前自愿评定分摊款的实际水平（9 107 000 美元，如果加上缔约方会议第四届会议之后成为缔约方国家的自愿评定分摊款，则为 9 150 000 美元），那么便可将额外的 350 000 美元自愿评定分摊款用于召开议定书缔约方会议第一届会议，否则，这届会议将被编入附件 1 所载预算方案的预算外资金下。

5. 工作计划和预算草案中列入了与消除烟草制品非法贸易议定书有关的必要活动，以期缔约方会议作出决定，通过该议定书。关于这些拟议活动的详细信息载于文件 FCTC/COP/5/20，尤其是该文件的附件 2。

6. 本文件附件 2 阐明了公约秘书处为提高公约相关工作的效率所建议的措施。

7. 关于缔约方自愿评定分摊款的比额，秘书处希望提请缔约方会议注意，联合国大会将于 2012 年 12 月通过联合国 2013-2015 年摊款比额表，世卫组织内部以及公约都将以此为依据制定 2014-2015 年的摊款比额。因此，缔约方会议拟可授权秘书处与主席团协调，在联合国大会通过摊款比额表后，于 2013 年初向各缔约方通告 2014-2015 年的自愿评定分摊款比额¹。

缔约方会议的行动

8. 请缔约方会议审议并适当通过附件 1 所载 2014-2015 年财务期的工作计划和预算方案。还请缔约方会议考虑授权秘书处与主席团协调，在联合国大会通过联合国摊款比额表后，于 2013 年初向各缔约方通告 2014-2015 年的自愿评定分摊款比额。最后请缔约方会议注意附件 2，特别是其中第 6、13、19 和 22 段中建议的提高效率措施并对此提供指导。

¹ 以联合国摊款比额表通过后制定的世卫组织摊款比额为依据，并与往年一样，考虑到世卫组织与公约之间在成员组成方面的差异。

附件 1

2014-2015 年财务期的工作计划和预算

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
1. 缔约方会议¹					
1.1	缔约方会议第六届会议	1740		(a) 筹备和召开缔约方会议第六届会议 (b) 编写并分发决定以及其他会后文件	按时筹备和召开缔约方会议第六届会议 在第六届会议之后四个月内向缔约方送交决定以及其他会后文件
1.2	缔约方会议主席团的工作	140		(a) 筹备和召开主席团会议 (b) 就主席团的决定采取后续行动	筹备和召开至多三次主席团闭会期间会议，以及缔约方会议第六届会议前夕和期间的会议并根据要求举行视频/电话会议
工作领域 1 小计		1 880			
2. 公约实施议定书、准则以及其他可能文书²					
2.1	消除烟草制品非法贸易议定书 – 筹备议定书生效所需的工作				

¹ 根据第 23 和 24.3(a)条以及缔约方会议的相关决定。

² 根据第 7 条、第 23.5(f)和(h)条、第 24.3(a)和(g)条、第 33 条以及缔约方会议的相关决定。

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
	(i) 筹备生效和议定书缔约方会议第一届会议方面的技术援助和报告		700	(a) 通过国家间讲习班(可与世界卫生组织框架公约实施问题讲习班接连举办)、针对具体国家的国别访问以及可供全球使用的关于议定书部分条款的专家文件提供技术援助 (b) 与在议定书相关事项方面具有特定专长的有关国际组织进行协调并调动其潜力 (c) 就未来跟踪和追溯系统以及全球信息共享点的各项要求编写研究报告,包括分析缔约方的最佳做法,同时研究对发展中国家缔约方进行技术援助和能力建设的必要性	已提供技术援助并与相关国际组织确立了合作,同时按缔约方会议第六届会议提出的指导编写报告和研究报告
	(ii) 议定书缔约方会议第一届会议		345	筹备和召开议定书缔约方会议第一届会议(在缔约方会议第六届会议前夕或之后立即举行)	按缔约方会议第六届会议的决定召开议定书缔约方会议第一届会议
2.2	政府间工作小组				
	(i) 第9和第10条工作小组(烟草制品成分管制和烟草制品的披露)	115		与主要促进者和公约秘书处闭会期间的工作相结合,召开一次工作小组会议	向缔约方会议第六届会议提交工作小组报告
	(ii) 烟草种植经济上可持续替代生计工作小组(第17和18条)	115		与主要促进者和公约秘书处闭会期间的工作相结合,召开一次工作小组会议	向缔约方会议第六届会议提交工作小组报告

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
	(iii) 缔约方会议第五届会议可能设立的一个新工作小组		230	与主要促进者和公约秘书处闭会期间的工作相结合，召开两次工作小组会议	向缔约方会议第六届会议提交工作小组报告
2.3	专家小组				
	(i) 跨国界广告、促销和赞助问题专家小组	75		召开一次专家小组会议，并由公约秘书处提供所要求的技术支持	向缔约方会议第六届会议报告根据授权开展的活动情况
	(ii) 缔约方会议第五届会议可能设立的一个新专家小组		150	召开两次专家小组会议，并由公约秘书处提供所要求的技术支持	向缔约方会议第六届会议报告根据授权开展的活动情况
工作领域 2 小计		305	1425		
3. 公约下的报告安排¹					
3.1	各缔约方的报告和公约实施情况全球进展报告	30	40	(a) 收到并分析缔约方提交的公约实施情况定期报告；维护并更新以网络为基础的报告数据库；并就报告向缔约方提供反馈 (b) 在分析缔约方报告的基础上编写 2014 年全球进展报告 (c) 召开一次专家会议，以支持这方面的工作	缔约方按时和根据报告文书的要求提交报告的比率有所增加 按时编写和提交全球进展报告

¹ 根据第 20.5 条、第 21 条、第 23.5(a)、(b)和(d)条、第 24.3(b)和(c)条以及缔约方会议的相关决定。

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
3.2	支持缔约方履行报告义务		170	(a) 就报告文书和报告起草问题组织培训并开发一个基于网络的培训工具 ¹ (b) 应要求向个别缔约方提供咨询和协助 (c) 制定世卫组织框架公约指标汇编 (d) 进一步促进缔约方使用目前正在开发的网络信息平台	组织至少 6 次培训课程，涵盖所有区域，同时举办相关的区域活动并已开发和运转基于网路的培训工具 应要求向缔约方提供了技术援助 汇编已经定稿并提供给各缔约方 在 2014 年全球进展报告中反映信息平台对加强世卫组织框架公约下信息交换的影响以及缔约方的反馈
3.3	支持缔约方会议第五届会议可能确立的报告审查机制 ²	60		秘书处支持可能设立的作为公约报告系统一部分的政府间审查机制	按要求提供了支持并反映在秘书处提交缔约方会议第六届会议的相关报告中
工作领域 3 小计		90	210		
4. 协助缔约方实施公约具体条款，特别注重发展中国家缔约方和经济转轨缔约方³					
4.1	就汇编和传递与条约事务有关的信息提供咨询和支持，并促进专长和工艺技术的转让		950	(a) 加强区域/次区域网络和机构以协助缔约方在条约实施事项方面交换信息和转让专长与工艺技术	在各网络和机构间实施合作机制，以便促进专长和工艺技术的转让

¹ 如可能，包括对世卫组织区域监测联络点的培训。

² 根据秘书处相关报告(文件 FCTC/COP/5/14)中提出的可能措施。

³ 根据第 22.2 条、第 23.5(e)条、第 24.3(c)和(g)条、第 26.5 条以及缔约方会议的相关决定。

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
				<p>(b) 举办国家间讲习班, 总结成就、挑战和最佳做法, 以增强区域内部和区域之间在实施条约方面的合作</p> <p>(c) 就特定条约事项提供咨询</p> <p>(d) 通过举办讲习班以及针对具体国家提供所需的咨询, 传播条约文书并提高对条约文书的认识</p> <p>(e) 根据第 22 条促进缔约方之间转让专长和工艺技术</p> <p>(f) 支持各缔约方为缔约方会议第六届会议做好准备, 为此要提供必要的信息并促进就缔约方会议第六届会议的议程、文件和进程交换信息</p> <p>(g) 编制研究报告和出版物, 涵盖与条约文书、国际跨部门合作、技术支持和最佳做法有关的问题, 并根据国家间讲习班的结果编制针对具体区域的研究报告</p>	<p>在各区域至少组织 6 次条约实施专题国家间讲习班</p> <p>应要求通过提供咨询和信息来协助缔约方</p> <p>应要求通过适当的合作和协助机制, 帮助缔约方转让/接受专长和工艺技术</p> <p>根据缔约方要求, 促进与缔约方或在缔约方之间达成协议/交换信函, 并提供了专长和工艺技术</p> <p>按要求提供了支持并在下一个闭会期间对缔约方的反馈进行分析和利用</p> <p>完成并在缔约方中传播研究报告和出版物。至少完成 4 份全球研究报告和出版物, 4 份针对具体区域的研究报告和出版物以及 4 套最佳做法</p>

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
4.2	评估需求和促进获取现有资源及协助机制，以便促进烟草控制政策在国家一级的协调和统一		1880	<p>(a) 评估需求和促进获取现有资源及协助机制，以便促进烟草控制政策在国家一级的协调和统一</p> <p>(b) 编制针对具体国家的援助概况，以协助发展中国家缔约方选用适当和可行的筹资/援助方案</p> <p>(c) 鉴于第5.1和5.2条在充分实施公约方面的总体潜力，协助发展中国家缔约方满足这两条中确认的需求¹</p> <p>(d) 遵循援助实效、统一和协调以及国家自主决策的原则，在国家一级，将世卫组织框架公约的实施工作纳入国家发展和卫生战略以及联合国发展援助框架⁹</p> <p>(e) 更新并传播国际上已有的可用于实施公约的资源数据库</p>	<p>根据要求确定了至少 20 个缔约方并实地评估了需求（包含多部门内容）</p> <p>至少 20 个缔约方获得支持，得以满足紧急需求并编写项目和规划方案，向现有捐助方和发展伙伴寻求资金，以满足预计较大和/或长期的进一步援助需求</p> <p>应要求向至少 30 个发展中国家缔约方提供援助</p> <p>协助至少 30 个缔约方使世卫组织框架公约的实施工作与国家发展和卫生战略/政策协调一致，适当时，包括通过联合国发展援助框架</p> <p>定期更新和传播该数据库以供缔约方使用</p>
工作领域 4 小计			2830		

¹ 这个新出现的重点领域将需要额外的预算外捐款和筹资。

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
5. 与国际和区域政府间组织及其他机构的协调¹					
5.1	建立和扩大与有关国际和区域政府间组织及其他机构的合作和协调	120		<p>(a) 根据联合国秘书长的报告以及经社理事会的决议²，实施与联合国烟草管制特设机构间工作队成员的合作行动计划</p> <p>(b) 与那些具有技术专长和潜力可支持实施世卫组织框架公约的政府间组织和机构达成合作安排</p> <p>(c) 支持召开联合国烟草管制特设机构间工作队的年度会议以促进实施公约</p> <p>(d) 根据缔约方会议针对国际合作与协调问题提出的指导，进一步加强秘书处为促进在国家、区域和全球层面实施公约而确立多部门框架方面的工作</p>	<p>与烟草管制特设机构间工作队成员的合作促使通过需求评估、国家间讲习班、国家层面技术支持和出版技术工具等机制向缔约方提供多部门支持</p> <p>与有关国际组织达成至少 5 项合作安排</p> <p>编写并向缔约方会议第六届会议提交关于工作队会议结果的报告，并通过协助秘书长编写提交经社理事会的工作队活动报告向经社理事会提供反馈</p> <p>从总体上加强有关工作，在国家一级将世卫组织框架公约的实施工作纳入联合国发展援助框架；通过含有条约实施内容的联合国发展援助框架数量的增加来显示进展</p>

¹ 根据第 23.5(g)条、第 24.3(e)条和第 25 条以及缔约方会议的相关决定。

² 分别见文件 E/2012/70 和 E/2012/L.18 号决议。

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
				(e) 加强与联合国系统相关条约机构，包括人权条约机构的合作，以便加强公约实施的法律依据，响应儿童、少女和妇女等弱势人群的需要 ¹	通过有关条约机构以及联合国促进性别平等和增强妇女权能署(妇女署)等实体的贡献，国家层面的应对被纳入国家政策并得到加强
5.2	促进南南合作，交流与公约实施有关的科学、技术和法律专长		260	(a) 召开一次利益攸关方会议，审查取得的成就和经验，并拟订关于缔约方会议第六届会议以后加强这一工作领域的建议 (b) 协助有关的南南合作框架和机构利用其在世卫组织框架公约实施方面的潜力并加强南南合作和适当的三角合作 (c) 审查迄今实施的示范项目(至少3个)，随后发表相关出版物并开展更多的示范项目 (d) 查明和调动南部和北部有关发展伙伴的资源，以促进三角合作	召开了利益攸关方会议，拟订并向缔约方提供了建议 确定了用于实施世卫组织框架公约的南南合作和三角合作框架，而且制定并在缔约方会议第六届会议上向缔约方介绍了潜在的合作模式/行动计划 确定并满足源自示范项目的需求。确定和实施更多的示范项目(至少3个) 向缔约方会议第六届会议提交这一工作领域的进展报告
5.3	根据《缔约方会议议事规则》第31.3条审查非政府组织的资格认证			开展审查并通过缔约方会议主席团向缔约方会议报告审查结果	按时向缔约方会议第六届会议提交报告
工作领域5小计		120	260		

¹这个新出现的重点领域将需要额外的预算外捐款和筹资。

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
6. 行政和管理以及其他安排和活动¹					
6.1	一般行政和管理	140		<p>(a) 一般行政、人事和财务管理</p> <p>(b) 向主席团提供双年度工作计划和预算的最新实施情况，制定下一个双年度的工作计划和预算，并提交缔约方会议供其通过</p> <p>(c) 调动资源</p> <p>(d) 编写并向缔约方会议提交秘书处的活动报告</p>	<p>在世卫组织全球管理系统内定制和实施工作计划及行政安排</p> <p>促进交纳自愿评定分摊款，目标是到双年度结束时征收率接近 100%</p> <p>充分确立公约秘书处的融资机制，并促进和接受预算外捐款以完成 2014-2015 年工作计划</p> <p>按时编写和提交秘书处报告</p>
6.2	宣传、通讯联络和参与专业会议	100	75	<p>(a) 开展通讯联络活动以确保提高公众和政界对公约的认识，尤其是关于缔约方会议及附属机构的各次会议以及重要事态发展，例如议定书和准则的通过以及全球进展报告等</p>	<p>国际上对条约及条约工作的认识得到提高</p>

¹ 根据第 24.3(d)、(f)和(g)条以及缔约方会议的相关决定。

工作领域*		活动费用 (千美元)		主要内容/活动	预期成果和指标
		由自愿评定分 摊款供资	由预算外 资金供资		
				<p>(b) 发表和传播关于条约文书和实施情况的出版物，并通过世卫组织框架公约网站提供相关信息</p> <p>(c) 与缔约方常驻日内瓦代表团以及政府官员举行会议；制作秘书处的季度简报</p> <p>(d) 参与重要的专业会议并在会上发言，在国际上促进对条约的认识和实施工作</p>	<p>以所有六种语言发表并积极传播缔约方会议的决定以及具有特别技术重要性的文件，如全球进展报告和实施准则等公约网站保持更新</p> <p>每年平均与缔约方常驻日内瓦代表团举行两次会议，每年平均出版和传播3期季度简报</p> <p>双年度期间至少在6次国际会议上介绍情况</p>
6.3	与世卫组织有关部门和办事处进行协调			与世卫组织有关部门定期举行技术协调会议，并审查和促进与这些部门的合作，同时与世卫组织各区域办事处联络点保持经常联系	世卫组织内部为促进实施公约而开展的协调工作获得进一步加强至少与世卫组织四个部门(包括非传染性疾病预防部门和卫生系统部门)的有关各司，以及所有区域办事处合作
工作领域 6 小计		240	75		
所有工作领域的活动费用总额 ¹		2635	4800		

*包括相关的任务。

¹ 附录中列明了实施工作计划的总费用，其中除活动费用外，还包括职员费用和规划支持费用(占13%，支付给世卫组织)。

附录
总预算(千美元)

	由自愿评定 分摊款供资	由预算外 资金供资	总计
1. 活动费用	2 635	4 800	7 435
正常费用	2 635	3 755	6 390
议定书相关费用	–	1 045	1 045
2. 薪金费用	5 153	2 873	8 026
正常费用	5 153	1 209	6 362
议定书相关费用	–	1 664	1 664
3. 直接费用合计 (1+2)	7 788	7 673	15 461
正常费用	7 788	4 964	12 752
议定书相关费用	–	2 709	2 709
4. 规划支持费用 (13%)	1 012	997	2 009
正常费用	1 012	645	1 657
议定书相关费用	–	352	352
5. 累计 (3+4)	8 800	8 670	17 470
正常费用	8 800	5 609	14 409
议定书相关费用	–	3 061	3 061

附件 2

为促进《公约》工作建议的提高效率措施：官方联络和文件

1. 根据近年来的经验以及对若干其他国际条约相关做法的审查，公约秘书处希望提请缔约方会议注意在《公约》工作中可能提高效率的措施，其中多数将具有成本效益影响。建议的提高效率措施均符合《缔约方会议议事规则》。这些措施将包括促进与缔约方的联络及缔约方之间的联络，以及采取简化的方法传播正式文件和编制正式记录，同时利用现代技术确保尽可能以最佳方式向缔约方提供这些材料。

官方联络

2. 世卫组织框架公约的若干条款要求缔约方之间、缔约方与国际组织和机构之间、缔约方与秘书处之间交流官方信息。这些要求可见于第 5 条（一般义务）、第 20 条（研究、监测和信息交换）和第 21 条（报告和信息交换）。

3. 实施世卫组织框架公约方面的工作安排也需要在缔约方之间以及缔约方与秘书处之间交换信息。这些安排可能涉及协助提名与会者以出席缔约方会议及其附属机构的各次会议，以及阐明官方立场的其他类型官方联络，包括《缔约方会议议事规则》中所载明的类型。

4. 自谈判世卫组织框架公约以来，公约秘书处一直依赖世卫组织设在其会员国的官方联络点名单（秘书处可应要求提供这些名单）。

5. 对若干其他条约下相关做法的审查表明，这些条约的缔约方通常按相关条约机构，如缔约方会议的要求，为就条约实施的各方面问题与其他缔约方和秘书处进行联络任命国家联络点，并协助开展闭会期间工作¹。

6. 根据所审查的其他条约的做法，并为了确保在世卫组织框架公约下有效交换信息，建议世卫组织框架公约各缔约方提名：

¹ 例见《联合国气候变化框架公约》、《联合国防治荒漠化公约》、《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》、《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》、《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》和《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》。

(a) 官方联络人，负责就世卫组织框架公约下的法定和程序事项（例如向附属机构和正式会议提名人选，传播缔约方会议和附属机构的普通照会和正式文件，就自愿评定分摊款问题进行沟通，正式提交缔约方的实施报告等）进行联络；和

(b) 国家联络点，负责就世卫组织框架公约在国家和全球范围的实施情况以及技术事项与秘书处和各缔约方交换信息。

7. 每个缔约方可决定提名一或多个官方联络人和联络点来履行上述(a)和(b)点下列明的职能。建议请各缔约方通过一个由公约秘书处编制的标准提名表来进行上述提名。在此可能应指出，大多数缔约方已在前几年不同时期对负责公约实施的联络点，尤其是负责报告机制的联络点正式或非正式地作出了提名，因此将请各缔约方确认其现有的联络点或提名新的联络点。秘书处可应要求提供迄今提名的世卫组织框架公约联络点名单。

8. 建议在世卫组织框架公约网站上公布载有缔约方提名的所有官方联络人和联络点的名单，并由秘书处根据各缔约方提供的信息定期进行更新。

9. 还建议秘书处继续利用世卫组织的官方联络点名单来与非公约缔约方国家以及政府间组织和非政府组织进行联络，处理与它们在会议和闭会期间观察员身份有关的任何事项。

文件

10. 所有正式文件都被译成缔约方会议的六种正式语言，准备好印刷后即上传到世卫组织框架公约的网站上。此外还按所需语言版本分发到缔约方和观察员的现有官方地址。秘书处注意到印刷本往往被浪费，许多代表因为未随身携带已发送给其机关的文件或未收到送至官方地址的文件而在会议开幕时仍索要全套文件。

11. 为缔约方会议一届会议印刷和分发正式文件的费用将近达 120 000 美元。会议期间还会发生额外的相关费用，因为需要有印刷设备、技术人员和支助人员来确保分发会议期间的文件。一届会议所需的这笔相关费用约为 30 000-40 000 美元。

12. 在此可能值得注意的是，联合国系统内其他一些条约和组织举行无纸会议或在逐步减少为其理事机构和附属机构会议编制的文件数量，以试图削减费用并促使碳足迹与传统会议相比有所减少。

13. 考虑到代表们在会议期间使用的现代信息技术（如笔记本电脑和智能手机），建议每次会议之前只应要求向与会者分发会前正式文件的印刷本，而且会上提供的数量也将有限。对印刷本提出索要请求时，可予以满足。这样一种措施，如果得到实施，将能促进更快地编制和分发正式文件，确保代表在提出要求时能获得一套印刷文件，并能促使节省费用，可比当前文件印刷和分发费用节省近 50%。文件一旦公布在世卫组织框架公约的网站上，缔约方便可通过电子邮件、其常驻日内瓦代表团以及其任命的联络点了解有关文件的获取信息。

14. 缔约方可以注意，世卫组织的信息共享机构档案库将于 2012 年 10 月底提供缔约方会议及其附属机构的所有正式文件，包括世卫组织框架公约的谈判文件和公约秘书处的所有出版物。信息共享机构档案库是载有已出版材料和技术信息的数字图书馆，可从 <http://www.who.int/iris> 免费访问，并可用六种正式语言搜索其内容。

编制正式记录

15. 根据《缔约方会议议事规则》第 60 和 62 条，迄今编制了缔约方会议及其附属机构各次会议的公开会议的逐字记录和摘要记录。下面提出的建议旨在能够更及时有效地编制这些记录并提高记录本身对缔约方和其他方面的效用。

逐字记录

16. 编制缔约方会议届会的逐字记录是一项很耗时的工作。要（逐字）抄录发言者用各种正式语言所作的全部发言需要大量资源。在出版前必须由审校和编辑对每份抄录进行核查。

17. 虽然按目前做法，编制逐字记录的实际费用可能不算多（一般约为 20 000-25 000 美元，不包括印刷和分发费用），但由于工作人员和其他可用资源有限，通常需要至少一年时间才能提供给缔约方。

18. 对联合国系统其他一些条约的相关做法的审查表明，这些机构不编制此类逐字记录。某些条约制作一份关于会议进程的记录并以音频文件提供给她缔约方。

19. 因此，建议以录音取代传统的逐字记录，这样可以在会议结束后不久便提供给缔约方。制作这种录音的费用将不到 5000 美元，并且可以在会议结束后几周内提供。任何缔约方如提出要求，秘书处可编制关于其发言的抄录本。

摘要记录

20. 摘要记录系为缔约方会议附属机构（例如缔约方会议各委员会、政府间谈判机构）而编制，采取与世界卫生大会或世卫组织执行委员会各届会议相同的传统方式。对每位发言人的讲话加以总结后得出对讨论的准确和详细摘要。之后编制一份载有每次会议摘要记录的单卷本报告。这类摘要记录的制作需要约 8-12 个月，包括撰写、校订和编辑各步骤，同时需要行政人员、笔译和抄录人员的支持。因此需要大量人力资源。这方面费用根据有关会议的长短平均为 150 000-170 000 美元。

21. 对联合国系统若干其他条约相关做法的审查表明，它们并不像我们这样在缔约方会议及其附属机构各次会议之后编制冗长的摘要记录，而是在会议期间编制一份理事机构的会议报告，并在会议闭幕时通过报告草稿。这样一份报告概述会议进程并含有采取的行动和决定，通常被认为是更精简的情况介绍方式，因此也更易于使用。此外，缔约方还能有机会为报告的内容贡献力量，因为报告将在应届会议闭幕时获得通过，缔约方提出的意见将以透明的方式得到反映。

22. 由于《缔约方会议议事规则》未对摘要记录的实际格式作出规定，而目前的做法仅仅是个传统，因此考虑到上述意见，建议取消传统格式的摘要记录，代之以一份会议报告，在缔约方会议届会或其附属机构会议结束时予以通过。预计编制这种报告的费用将低于目前编制摘要记录的费用（每份会议报告的费用不到 20 000 美元，相比之下，目前每份摘要记录需要 150 000-170 000 美元）。

23. 最后，如果缔约方会议决定以一份较短的应届会议报告取代逐字记录的抄录本和传统的摘要记录，则应将目前未被列入摘要记录的全体会议——目前以逐字记录转载其进程——也纳入应届会议报告。

= = =